

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1200/2006**z dne 8. avgusta 2006****o razpisu stalnega javnega razpisa za izvoz ječmena iz zalog češke intervencijske agencije v Belgijo**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1784/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za žita⁽¹⁾ in zlasti člena 6 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (EGS) št. 2131/93⁽²⁾ določa postopke in pogoje za prodajo žit iz zalog intervencijskih agencij.(2) Uredba Komisije (EGS) št. 3002/92⁽³⁾ določa skupna podrobna pravila za preverjanje uporabe in namena intervencijskih proizvodov.(3) Z Uredbo Komisije (ES) št. 256/2006⁽⁴⁾ se je odprl stalni javni razpis za izvoz 53 665 ton ječmena iz češke intervencijske agencije v Belgijo, in sicer v skladu z odločbo Komisije, s katero dovoljuje Češki republiki, da izven svojega ozemlja skladišči 300 000 ton žit letine 2004/2005⁽⁵⁾. Rok za predložitev ponudb za zadnji delni razpis zadevne uredbe je potekel 22. junija 2006, toda na razpolago je še ostalo nekaj količin. Zaradi tega in ob upoštevanju dejanskih razmer na trgu je primerno odpreti novi stalni razpis za nedodeljene količine.

(4) Treba je določiti posebna pravila za zagotovitev ustreznega izvajanja postopkov in njihovega nadzora. V ta namen je treba vzpostaviti sistem varščin, ki bo zagotovil doseganje ciljev v okviru postopkov in preprečil čezmerne stroške izvajalcev. V skladu s tem je smiselno določiti odstopanja od nekaterih pravil, zlasti od pravil iz Uredbe (EGS) št. 2131/93.

(5) Zaradi preprečevanja ponovnega uvoza se mora izvoz v okviru razpisa, odprtega s to uredbo, omejiti na nekatere tretje države.

(6) Za posodobitev upravljanja sistema je potrebno predvideti elektronski prenos podatkov, zahtevanih s strani Komisije.

(7) Ukrepi v tej uredbi so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za žita –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Češka intervencijska agencija objavi stalni javni razpis za izvoz ječmena, ki ga skladišči v prostorih iz Priloge I k tej uredbi pod pogoji iz Uredbe (EGS) št. 2131/93, razen določb, ki so v nasprotju s to uredbo.

Člen 2Javni razpis zajema največjo skupno količino 53 665 ton ječmena za izvoz v tretje države, z izjemo Albanije, Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Bosne in Hercegovine, Bolgarije, Kanade, Hrvaške, Združenih držav Amerike, Lihtenštajna, Mehike, Črne gore, Romunije, Srbije⁽⁶⁾ in Švice.**Člen 3**

1. Za izvoz, opravljen na podlagi te uredbe, se ne odobri nikakršnega izvoznega nadomestila, davka ali mesečnega povečanja.

2. Člen 8(2) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se ne uporablja.

3. Z odstopanjem od tretjega odstavka člena 16 Uredbe (EGS) št. 2131/93, je cena, ki jo je treba plačati za izvoz, enaka ceni, navedeni v ponudbi, brez mesečnega povečanja.

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 78. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1154/2005 (UL L 187, 19.7.2005, str. 11).⁽²⁾ UL L 191, 31.7.1993, str. 76. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 749/2005 (UL L 126, 19.5.2005, str. 10).⁽³⁾ UL L 301, 17.10.1992, str. 17. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 770/96 (UL L 104, 27.4.1996, str. 13).⁽⁴⁾ UL L 46, 16.2.2006, str. 3.⁽⁵⁾ Notificirano Češki republiki 17. junija 2005, spremenjeno z Odločbo 4013/2005, notificirano Češki republiki 11. oktobra 2005.⁽⁶⁾ Vključno s Kosovom, kot je določeno v Resoluciji Varnostnega sveta Združenih narodov 1244 z dne 10. junija 1999.

Člen 4

1. Izvozna dovoljenja veljajo od dneva izdaje v smislu člena 9 Uredbe (EGS) št. 2131/93 do konca četrtega meseca od dneva izdaje.

2. Ponudbam, oddanim v okviru odprtega javnega razpisa na podlagi te uredbe, ne smejo biti priloženi zahtevki za izvozna dovoljenja iz člena 49 Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 ⁽¹⁾.

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 7(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 je zadnji rok za oddajo ponudb v okviru prvega delnega javnega razpisa 10. avgust 2006 do 9. ure (po bruseljskem času).

Rok za oddajo ponudb za nadaljnje delne razpise je vsak četrtek do 9. ure (po bruseljskem času), razen 17. avgusta 2006, 24. avgusta 2006, 2. novembra 2006, 28. decembra 2006, 5. aprila 2007 in 17. maja 2007, v tednih, ko ne bo nobenega javnega razpisa.

Rok za oddajo ponudb za zadnji delni razpis je 28. junij 2007 do 9. ure (po bruseljskem času).

2. Ponudbe morajo biti predložene češki intervencijski agenciji na naslednji naslov:

Statní zemědělský intervenční fond
Odbor rostlinných komodit
Ve Smečkách 33
CZ-110 00, Praha 1
Telefon (420) 222 871 667/222 871 403
Telefaks (420) 296 80 64 04
E-pošta: dagmar.hejrovska@szif.cz

Člen 6

Intervencijska agencija, skladiščnik in izbrani ponudnik na zahtevo slednjega in na podlagi skupnega dogovora pred odvozom iz skladišča ali po izbiri ponudnika vzamejo vzorce za nasprotno analizo, in sicer najmanj en vzorec za vsakih 500 ton, ter analizirajo vzorce. Intervencijsko agencijo lahko zastopa pooblaščenec pod pogojem, da to ni skladiščnik.

Referenčni vzorci za nasprotno analizo se odvzamejo in analizirajo v roku sedmih delovnih dni od dneva potrditve ponudnikove zahteve ali v roku treh delovnih dni, če se vzorci vzamejo ob izstopu iz skladišča.

V primeru spora se rezultati analize posredujejo po elektronski pošti Komisiji.

Člen 7

1. Izbrani ponudnik mora sprejeti pošiljko v obliki, v kakršni je; če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo kakovost:

(a) višjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu javnega razpisa;

(b) višjo od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižjo od kakovosti, predpisane v obvestilu o razpisu javnega razpisa, pod pogojem, da odstopanja ne prekoračijo naslednjih mejnih vrednosti:

— 1 kilograma na hektoliter glede na specifično težo, ki pa ne sme biti nižja od 64 kg/hl,

— ene odstotne točke glede na vsebnost vlage,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč iz točk B.2 in B.4 iz Priloge I k Uredbi Komisije (ES) št. 824/2000 ⁽²⁾,

— pol odstotne točke glede na količino nečistoč iz točke B.5 iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 824/2000, pri čemer dovoljeni odstotki zdravju škodljivih zrn in rožičkov ostanejo nespremenjeni.

2. Če končni rezultati opravljenih analiz na vzorcih pokažejo, da je kakovost višja od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, vendar nižja od kakovosti, predpisane v obvestilu o javnem razpisu, pri čemer odstopanja presegajo mejne vrednosti, določene v odstavku 1(b), izbrani ponudnik lahko:

(a) bodisi sprejme pošiljko takšno, kakršna je;

(b) zavrne prevzem pošiljke.

V primeru odstavka 1(b) se izbrani ponudnik odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprosti pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge II.

⁽¹⁾ UL L 152, 24.6.2000, str. 1.

⁽²⁾ UL L 100, 20.4.2000, str. 31.

3. Če končni rezultati analiz na vzorcih pokažejo, da je kakovost nižja od minimalnih lastnosti, predpisanih za intervencijske zaloge, izbrani ponudnik ne sme prevzeti zadevne pošiljke. Izbrani ponudnik se odveže vseh obveznosti v zvezi z zadevno pošiljko in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge II.

Člen 8

V primeru člena 7(2) prve alineje točke (b) in tretjega odstavka lahko izbrani ponudnik od intervencijske agencije zahteva dobavo druge pošiljke intervencijskega ječmena predpisane kakovosti, brez kakršnih koli doplačil. V tem primeru se varščina ne sprostí. Pošiljka mora biti zamenjana v roku treh dni od datuma zahtevka izbranega ponudnika. Izbrani ponudnik o tem takoj obvesti Komisijo v skladu z obrazcem iz Priloge II.

Če zaradi več zaporednih zamenjav izbrani ponudnik ne dobi pošiljke predpisane kakovosti v enem mesecu od datuma, ko izbrani ponudnik poda zahtevo za zamenjavo, se odveže vseh obveznosti in varščina se sprostí pod pogojem, da sta Komisija in intervencijska agencija o tem takoj obveščeni v skladu z obrazcem iz Priloge II.

Člen 9

1. V skladišču je primopredaja ječmena opravljena, preden so znani rezultati analiz, predvidenih v členu 6, vsa tveganja odpadejo na izbranega ponudnika od trenutka prevzema pošiljke, brez poseganja v sredstva za zahtevo izplačila odškodnine od skladiščnika.

2. Stroške odvzema vzorcev in analiz iz člena 6, razen stroškov rezultatov analiz iz člena 7(3), krije Evropski kmetijski usmerjevalni in jamstveni sklad (EKUJS) za največ eno analizo na 500 ton razen stroškov pretovarjanja iz enega zabojnika v drugi. Stroške pretovarjanja iz enega zabojnika v drugi in stroške morebitnih dodatnih analiz, ki jih zahteva izbrani ponudnik, krije ponudnik.

Člen 10

Z odstopanjem od člena 12 Uredbe Komisije (EGS) št. 3002/92 vsebujejo dokumenti za prodajo ječmena na podlagi te uredbe, zlasti pa izvozno dovoljenje, prevzemni nalog iz člena 3(1)(b) Uredbe (EGS) št. 3002/92, izvozno deklaracijo in, kjer je predpisano, obrazec T5 z eno od navedb iz Priloge III.

Člen 11

1. Varščina, položena na podlagi člena 13(4) Uredbe (EGS) št. 2131/93, se sprostí takoj, ko se izbranim ponudnikom izdajo izvozna dovoljenja.

2. Ne glede na člen 17(1) Uredbe (EGS) št. 2131/93 se izvozna obveznost krije z varščino v višini razlike med intervencijsko ceno, ki velja na dan javnega razpisa, in odobreno ceno, v nobenem primeru pa ne sme biti nižja od 25 EUR za tono. Polovica varščine se položi ob izdaji dovoljenja, preostanek pa se predloži ob prevzemu žita.

Člen 12

V dveh urah po izteku roka za predložitev ponudb, določenega v členu 5(1), češke intervencijske agencije obvestijo Komisijo o prejetih ponudbah. Če ni bila oddana nobena ponudba, Republika Češka o tem obvesti Komisijo v istem roku. Če Republika Češka v predpisanem roku ne pošlje Komisiji uradnega obvestila, Komisija meni, da v zadevni državi članici ni bila predložena nobena ponudba.

Obvestila iz prvega odstavka se pošljejo elektronsko v skladu z vzorcem iz Priloge IV. Imena ponudnikov morajo ostati anonimna.

Člen 13

1. V skladu s postopkom iz člena 25(2) Uredbe (ES) št. 1784/2003 Komisija določi najnižjo prodajno ceno ali se v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 2131/93 odloči, da prejetih ponudb ne sprejme.

2. Če bi določitev najnižje cene v skladu z odstavkom 1 povzročila preseganje največje razpoložljive količine za kako državo članico, se ta določitev lahko dopolni s koeficientom dodelitve za količine, ponujene po najnižji ceni, da se tako upošteva največja razpoložljiva količina v tej državi članici.

Člen 14

Ta uredba začne veljati na dan objave v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 8. avgusta 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

Kraj skladiščenja	Količine (tone)
Gent	53 665

PRILOGA II

Obvestilo Komisiji o zavrnitvi ali morebitni zamenjavi serije v okviru stalnega javnega razpisa za izvoz ječmena iz zalog češke intervencijske agencije v Belgijo

Obrazec (*)

(Uredba (ES) št. 1200/2006)

- Ime izbranega ponudnika:
- Datum dodelitve:
- Datum zavrnitve serije s strani izbranega ponudnika:

Številka pošiljke	Količina v tonah	Naslov silosa	Utemeljitev za zavrnitev ob prevzemu
			<ul style="list-style-type: none"> — specifična teža (kg/hl) — % kalečih zrn — % različnih nečistoč (Schwarzbesatz) — % snovi, ki niso osnovno žito neoporečne kakovosti — drugo

(*) Poslati na GD AGRI (D/2).

PRILOGA III

Opomba za člen 10

- v španščini: Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 1200/2006
- v češčini: Intervenční ječmen nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1200/2006
- v danščini: Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1200/2006
- v nemščini: Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1200/2006
- v estonščini: Sekkumisoder, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1200/2006
- v grščini: Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1200/2006
- v angleščini: Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1200/2006
- v francoščini: Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 1200/2006
- v italijanščini: Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1200/2006
- v latvijščini: Intervences mieži bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1200/2006
- v litovščini: Intervenciniai miežiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1200/2006
- v madžarsščini: Intervenció árpa, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1200/2006/EK rendelet
- v nizozemščini: Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1200/2006
- v poljščini: Jęczmień interwencyjny niedający prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1200/2006
- v portugalščini: Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1200/2006
- v slovaščini: Intervenčný jačmeň nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1200/2006
- v slovenščini: Intervencija ječmena brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1200/2006
- v finsščini: Interventio-ohra, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1200/2006
- v švedščini: Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1200/2006.

PRILOGA IV

Obvestilo Komisiji o prejetih ponudbah v okviru stalnega javnega razpisa za izvoz ječmena iz zalog češke intervencijske agencije v Belgijo

Obrazec (*)

[Uredba (ES) št. 1200/2006]

1	2	3	4	5	6
Številke ponudnikov	Številka pošiljke	Dovoljena količina (v tonah)	Cena ponudbe (v EUR na tono) ⁽¹⁾	Ugodnosti (+) Znižanja (-) (v EUR na tono) (za evidenčne namene)	Komercialni stroški ⁽²⁾ (v EUR na tono)
1					
2					
3					
itd.					

Navedite skupne ponujene količine (vključno z zavrženimi ponudbami za isto pošiljko): ton.

⁽¹⁾ Ta cena zajema povečanja in znižanja za pošiljko, zajeto v ponudbi.⁽²⁾ Komercialni stroški so stroški zavarovanja in storitev, ki so nastali po odpremi intervencijske zaloge do franko ladje (FOB) v izvoznem pristanišču, brez prevoznih stroškov. Priglašeni stroški se izračunajo na podlagi povprečnih dejanskih stroškov, ki jih ima intervencijska agencija v šestih mesecih pred razpisnim obdobjem, in so izraženi v EUR na tono.